

Ὁκτώηχος - Ἦχος δ'.

Τῇ Κυριακῇ Πρωῖ

Πεντηκοστάριον

Κυριακὴ τῆς Σαμαρείτιδος

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 65.**

**Στίχ. α'.** Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·  
δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. γ'.** Εἶπατε τῷ Θεῷ· ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. δ'.** Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Octoechos - Mode 4.**

On Sunday Morning

**Pentecostarion**

Sunday of the Samaritan Woman

## LITURGY

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.*

**Antiphon I. Mode 2. Psalm 65.**

**Verse 1:** Shout to God, all the earth. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** Sing now to His name; give glory to His praise. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 3:** Say to God, "How fearful are Your works. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 4:** Let all the earth worship You and sing to You. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 66.**

**Στίχ. α'.** Ὁ Θεὸς οἰκτείρησαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐλεήσει ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. δ'.** Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε, Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

**Antiphon II. Mode 2. Psalm 66.**

**Verse 1:** *May God be gracious to us, and bless us.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 2:** *May He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 3:** *That we may know His way on the earth, Your salvation among all the Gentiles.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 4:** *Let the peoples give thanks to You, O God; let all the peoples praise You.* [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever-virgin Mary and, without change, became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος πλ. α'. Ψαλμός 67.**

**Στίχ. α'.** Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

**Στίχ. β'.** Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

**Στίχ. γ'.** Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

**Στίχ. δ'.** Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

**Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.**

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

**Antiphon III. Mode pl. 1. Psalm 67.**

**Verse 1:** *Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

**Verse 2:** *As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

**Verse 3:** *So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

**Verse 4:** *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Bless God in the churches, the Lord from the fountains of Israel. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

*Ἡ, ἀντί τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν, ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

**Ψαλμὸς 102.**

**Ψαλμὸς 145.**

**Οἱ Μακαρισμοί.**

**Ἦχος δ'.**

**Ἀναστάσιμα.**

*Τῆς Ὁκτωήχου ---*

*Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.*

*Διὰ ξύλου ὁ Ἀδάμ, Παραδείσου γέγονεν ἄποικος, διὰ ξύλου δὲ Σταυροῦ, ὁ Ληστής Παράδεισον ᾤκησεν· ὁ μὲν γὰρ γευσάμενος, ἐντολὴν ἠθέτησε τοῦ ποιήσαντος, ὁ δὲ συσταυρούμενος, Θεὸν ὠμολόγησε τὸν κρυπτόμενον. Μνήσθητί μου βοῶν, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.*

*Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.*

*Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ τοῦ θανάτου λύσας τὴν δύναμιν, καὶ ἐξαλείψας ὡς Θεός, τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον Κύριε, Ληστοῦ τὴν μετάνοιαν, καὶ ἡμῖν παράσχου μόνε φιλάνθρωπε, τοῖς πίστει λατρεύουσι, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ βοῶσί σοι· Μνήσθητι καὶ ἡμῶν, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.*

*Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν.*

*Τὸ χειρόγραφον ἡμῶν, ἐν τῷ Σταυρῷ τῇ λόγχῃ διέρρηξας, καὶ λογισθεὶς ἐν τοῖς νεκροῖς, τὸν ἐκέισε τύραννον ἔδησας,*

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika (Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed troparia, which are provided here.*

**Psalm 102.**

**Psalm 145.**

**The Beatitudes.**

**Mode 4.**

**Resurrectional.**

*From Octoechos ---*

*In Your kingdom. Remember us, O Lord, when You come in Your kingdom. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven*

*[RSV]*

*Adam fell by a tree, and he was evicted from Paradise. \* By the tree of the Cross the Robber gained entrance to Paradise. \* The former, by tasting fruit, disobeyed his Maker's commandment not to eat. \* The latter was crucified with Him, whom though hidden he confessed to be God. \* Remember us as well in Your kingdom, O Savior. [SD]*

*Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. [RSV]*

*You were lifted on the Cross and destroyed the power of death on us, \* and You set aside the bond which stood against us and, as God, cancelled it. \* Grant that we may also have the Robber's repentance, O only Friend of man. \* We faithfully worship You, O Christ our God, and we cry aloud to You, \* "Remember us as well in Your kingdom, O Savior." [SD]*

*Blessed are the meek, for they shall inherit the earth. [RSV]*

*You have set aside the bond which stood against us, shredding it by Your Cross. \* When You were numbered with the dead,*

ῥυσάμενος ἅπαντας, ἐκ δεσμῶν τοῦ ἄδου  
τῇ Ἀναστάσει σου, δι' ἧς ἐφωτίσθημεν,  
φιλάνθρωπε Κύριε, καὶ βοῶμέν σοι·  
Μνήσθητι καὶ ἡμῶν, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.

*Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν  
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.*

**Θεοτοκίον.**

Τὴν Μητέρα σου Χριστέ, τὴν ἐν σαρκὶ  
ἀσπόρως τεκοῦσάν σε, καὶ Παρθένον  
ἀληθῶς, καὶ μετὰ τόκον μείναςαν  
ἄφθορον, αὐτὴν σοι προσάγομεν, εἰς  
πρεσβείαν Δέσποτα πολέεε, πταισμάτων  
συγχώρησιν, δώρησαι πάντοτε τοῖς βοῶσί  
σοι· Μνήσθητι καὶ ἡμῶν, ἐν τῇ Βασιλείᾳ  
σου.

**Κανὼν Β' τῆς Μεσοπεντηκοστῆς.**

**Ὡιδὴ γ'. Ἦχος πλ. δ'.**  
**Ἐστερεώθη ἡ καρδιά μου.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

*Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ  
ἐλεηθήσονται.*

Μὴ τὴν κατ' ὄψιν κρίσιν κρίνετε  
Ἰουδαῖοι, διδάσκων ἔλεγεν ὁ Δεσπότης·  
ὡς ἐπέστη τῷ ἱερῷ, καθὼς γέγραπται,  
μεσούσης τῆς νομικῆς ἐορτῆς.

*Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ  
τὸν Θεὸν ὄψονται.*

Μὴ τὴν κατ' ὄψιν κρίσιν κρίνετε  
Ἰουδαῖοι· Χριστὸς γὰρ ἦλθεν, ὃν περ  
ἐκάλουν οἱ Προφῆται, ἐκ Σιών  
ἐλευσόμενον, καὶ κόσμον ἀνακαλούμενον.

You disarmed and bound the tyrant ruling  
there, \* delivering everyone from the bonds of  
death by Your resurrection; \* through which  
we were illumined. And we cry out to You, O  
Lord who love humanity, \* "Remember us as  
well in Your kingdom, O Savior." [SD]

*Blessed are those who hunger and thirst for  
righteousness, for they shall be satisfied.* [RSV]

**Theotokion.**

O Christ our God, we present, as an  
intercessor to pray for us, \* Your Virgin  
Mother who conceived without seed and  
physically gave birth to You, \* and after  
the childbirth remained incorrupt, O most  
merciful Lord. \* She prays that You always  
grant forgiveness of offences to those who  
cry aloud, \* "Remember us as well in Your  
kingdom, O Savior." [SD]

**Canon 2 of Mid-Pentecost.**

**Ode iii. Mode pl. 4. N/M (My heart exults.)**

From Pentecostarion ---

*Blessed are the merciful, for they shall obtain  
mercy.* [RSV]

Do not judge according to appearance, O  
Jews, said the Master, as he stood teaching in  
the temple, as it is written, at the mid-point of  
the feast according to the law. [EL]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see  
God.* [RSV]

Do not judge according to appearance, O  
Jews; for Christ has come, whom the Prophets  
declared would come from Sion, and call back  
the world. [EL]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.

Εἰ καὶ τοῖς λόγοις οὐ πιστεύετε Ἰουδαῖοι, τοῖς ἔργοις πείσθητε τοῦ Δεσπότου· τί πλανᾶσθε ἀθετοῦντες τὸν ἅγιον, ὃν ἔγραψεν ἐν τῷ νόμῳ Μωσῆς;

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

### Θεοτοκίον.

Εἷς τῆς Τριάδος ὢν, γενόμενος σὰρξ ὠράθης, οὐ τρέψας Κύριε τὴν οὐσίαν, οὐδὲ φλέξας τῆς τεκούσης τὴν ἀφθορον γαστέρα, Θεὸς ὢν ὅλος καὶ πῦρ.

### Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

**Ὡδὴ ζ'. Ἦχος δ'. Μὴ καταποντισάτω.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Σταυρῶ σε οἱ παράνομοι, Ἰησοῦ ἥλωσαν, καὶ λόγχῃ ἐξεκέντησαν Χριστέ, καὶ Ἰωσήφ ὁ εὐσχήμων σε κηδεύει, ἐν τῷ καινῷ μνημείῳ, ἐξ οὗ μετὰ δόξης ἐξαναστάς, συνανέστησας Σωτήρ, πᾶσαν κτίσιν ὑμνοῦσαν τὸ κράτος σου.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ῥεῖθρον ὑπάρχων Κύριε, τῆς ζωῆς ἀφθονον, καὶ ἄβυσσος ἐλέους ἀγαθὲ ὁδοιπορήσας καθέζη, πλησίον τοῦ φρέατος τοῦ ὄρκου, καὶ τῇ Σαμαρείτιδι ἐκβοᾷς· Δός μοι ὕδωρ τοῦ πιεῖν, ὅπως λάβῃς ἀφέσεωςνάματα.

*Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.* [RSV]

If you do not believe the words, O Jews, be convinced by the Master's works: why do you err, rejecting the Holy One of whom Moses wrote in the Law? [EL]

*Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.* [RSV]

### Theotokion.

Being one of the Trinity, you were seen to have become flesh without changing your Essence, Lord, or burning the incorrupt womb of her who bore you, though you are wholly God and fire. [EL]

### Canon of the Feast.

**Ode vi. Mode 4.**

From Pentecostarion ---

*Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake].* [RSV]

Jesus, the transgressors nailed you to a cross, and pierced you with a lance, O Christ, and Joseph laid you for burial in a new tomb; from which you rose with glory, raising with you all creation, which hymns your might. [EL]

*Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven.* [RSV]

Good Lord, you are an inexhaustible stream of life, an abyss of mercy. As you journeyed you sat down by the Well of the Oath, and cried out to the woman of Samaria: Give me water to drink, that you may receive streams of forgiveness. [EL]



Δόξα. **Τριαδικόν.**

Ὑμνῶ Πατέρα ἀναρχον, καὶ Υἱὸν  
σύνθρονον καὶ Πνεῦμα ὁμοούσιον πιστῶς,  
μίαν οὐσίαν, καὶ φύσιν καὶ δόξαν, καὶ μίαν  
βασιλείαν, Θεὸν τῶν ἀπάντων καὶ ποιητὴν,  
συνοχέα τοῦ παντός, μετὰ τῶν ἀσωμάτων  
δυνάμεων.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Παρθένον μόνην τίκτουςαν, καὶ νηδὺν  
ἄφθορον τηρήσασαν, ὑμνοῦμέν σε Ἁγνή  
θρόνον Κυρίου, καὶ πύλην καὶ ὄρος, καὶ  
νοητὴν λυχνίαν, νυμφῶνα ὁλόφωτον τοῦ  
Θεοῦ, καὶ σκηνὴν δόξης σαφῶς, κιβωτόν τε  
καὶ στάμνον καὶ τράπεζαν.

**Εἰσοδικόν. Ὕψος β'.**

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ  
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,  
Ἀλληλούϊα.

Glory. **For the Trinity.**

With the bodiless powers, I hymn in  
faith the Father without beginning, and the  
Son equal in majesty, and the consubstantial  
Spirit, one Essence, and nature and glory,  
and one kingship, God and Maker of all, who  
holds the universe together. <sup>[EL]</sup>

Both now. **Theotokion.**

Pure one, we hymn you, as only Virgin  
who has given birth and kept her womb  
incorrupt, throne of the Lord, gate and  
mountain, and spiritual lampstand, bridal  
chamber of God, all light, and manifest  
tabernacle of glory, ark and jar and table. <sup>[EL]</sup>

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of God, risen  
from the dead. We sing to You, Alleluia. <sup>[GOA]</sup>

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον**

Τῆς Ὀκτωήχου ---

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος δ'.**

Τὸ φαῖδρον τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα,  
ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου  
Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν  
ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι  
ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη  
Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ  
μέγα ἔλεος.

**Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

**Ἦχος πλ. δ'.**

Μεσοῦσης τῆς ἑορτῆς, διψῶσάν μου τὴν  
ψυχὴν, εὐσεβείας πότισον νάματα ὅτι πᾶσι  
Σωτὴρ ἐβόησας· ὁ διψῶν, ἐρχέσθω πρὸς με  
καὶ πινέτω· Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστὲ ὁ Θεός  
δόξα σοι.

**Τοῦ Ναοῦ.**

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

**Κοντάκιον τοῦ Πάσχα.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε,  
ἀλλὰ τοῦ ᾄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ  
ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ  
Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς  
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ  
τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

**Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ**

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος  
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

**Hymns After the Small Entrance.**

From Octoechos ---

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode 4.**

When the women Disciples of the Lord  
had learned from the Angel the joyful  
message of the Resurrection and rejected  
the ancestral decision, they cried aloud to  
the Apostles triumphantly: Death has been  
despoiled, Christ God has risen, granting His  
great mercy to the world. [SD]

**Apolytikion of the Feast.**

From Pentecostarion ---

**Mode pl. 4.**

O Lord, midway through the feast, give  
drink to my thirsty soul from the waters of  
true religion. For to all You the Savior cried  
aloud, "Let whoever is thirsty come to Me and  
drink." O Christ our God, the fountain of life,  
glory to You. [SD]

**(Apolytikion of the Parish Church)**

(The text of the Apolytikion of the local  
church goes here.)

From Pentecostarion ---

**Kontakion of Pascha.**

**Mode pl. 4.**

Though You went down into the tomb,  
O Immortal One, yet You brought down  
the dominion of Hades; and You rose as the  
victor, O Christ our God; and You called out  
"Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and  
gave peace to Your Apostles, O Lord who to  
the fallen grant resurrection. [SD]

**THE TRISAGION HYMN**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3) [GOA]



Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

### Ὁ Ἀπόστολος

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΕΜΠΤΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ

Προκείμενον. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 103.

Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, Κύριε·  
πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.

**Στίχ.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον.  
Κύριε ὁ Θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ  
ἀνάγνωσμα.

11:19-30

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες  
οἱ Ἀπόστολοι ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς  
γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διήλθον ἕως  
Φοινίκης καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ  
λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.  
Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες Κύπριοι  
καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες εἰσελθόντες εἰς  
Ἀντιόχειαν ἐλάλουν πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς,  
εὐαγγελιζόμενοι τὸν Κύριον Ἰησοῦν.  
Καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν, πολὺς  
τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ  
τὸν Κύριον. Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ  
ᾧα τῆς Ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις  
περὶ αὐτῶν καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν  
ἕως Ἀντιοχείας· ὃς παραγενόμενος καὶ  
ἰδὼν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐχάρη, καὶ  
παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῇ καρδίας  
προσμένειν τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς  
καὶ πλήρης Πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως.  
Καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.  
Ἐξῆλθε δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,  
καὶ εὗρών ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. Ἐγένετο  
δὲ αὐτοὺς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the  
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

### The Epistle

FIFTH SUNDAY, SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

Prokeimenon. Mode 4. Psalm 103.

O Lord, Your works shall be magnified  
greatly; You made all things in wisdom. [SAAS]

**Verse:** Bless the Lord, O my soul. O Lord my  
God, You are magnified exceedingly. [SAAS]

The reading is from the Acts of the  
Apostles.

11:19-30

In those days, those apostles who were  
scattered because of the persecution that arose  
over Stephen traveled as far as Phoenicia and  
Cyprus and Antioch, speaking the word to  
none except Jews. But there were some of  
them, men of Cyprus and Cyrene, who on  
coming to Antioch spoke to the Greeks also,  
preaching the Lord Jesus. And the hand of  
the Lord was with them, and a great number  
that believed turned to the Lord. News of this  
came to the ears of the church in Jerusalem,  
and they sent Barnabas to Antioch. When he  
came and saw the grace of God, he was glad;  
and he exhorted them all to remain faithful to  
the Lord with steadfast purpose; for he was a  
good man, full of the Holy Spirit and of faith.  
And a large company was added to the Lord.  
So Barnabas went to Tarsus to look for Saul;  
and when he had found him, he brought him  
to Antioch. For a whole year they met with  
the church, and taught a large company of  
people; and in Antioch the disciples were for  
the first time called Christians. Now in these

ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν, χρηματίσαι τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς Χριστιανούς. Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφηῆται εἰς Ἀντιόχειαν· ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἄγαβος ἐσήμανε διὰ τοῦ Πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν ἔσσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην· ὅστις καὶ ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου Καίσαρος. Τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτο τις ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς· ὁ καὶ ἐποίησαν ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.

**Ἀλληλούϊα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 44.**

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Ἐντεινον καὶ κατενοδοῦ καὶ βασίλευε, ἔνεκεν ἀληθείας καὶ πραότητος καὶ δικαιοσύνης.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

### **Τὸ Εὐαγγέλιον**

ΚΥΡΙΑΚΗ Ε' ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

δ' 5 - 42

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ αὐτοῦ. ἦν δὲ ἐκεῖ πηγὴ τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ· ὥρα ἦν ὥσεϊ ἕκτη. ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ

days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabos stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea, and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul. [RSV]

**Alleluia. Mode 4. Psalm 44.**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** Stretch Your bow, and grant prosperity, and reign, because of truth and goodness. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 2:** You loved righteousness and hated lawlessness. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

### **The Gospel**

Sunday of the Samaritan Woman

The reading is from the Holy Gospel according to John.

4:5-42

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as he was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." For his disciples had gone

Ἰησοῦς· Δός μοι πεῖν. οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσι. λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις· Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, οὗσης γυναικὸς Σαμαρεΐτιδος ; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρεΐταις. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεάν τοῦ Θεοῦ καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἅν σοι ὕδωρ ζῶν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· Κύριε, οὐτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶ βαθύ· πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; μὴ σὺ μερίζων εἰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιε καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρόεμματα αὐτοῦ; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ· Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν· ὃς δ' ἂν πῖνῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ, γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον. λέγει πρὸς αὐτόν ἡ γυνή· Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ ἔρχομαι ἐνθάδε ἀντλεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Ὑπάγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε. ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν· Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστι σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ. οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Γύναι, πιστεύσόν μοι ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὐτε ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε, ἡμεῖς

away into the city to buy food. The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain; and you say that Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship

προσκυνοῦμεν ὁ οἶδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσι τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν. πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. λέγει αὐτῷ ἡ γυνή· Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος Χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντα. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι. καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· οὐδεὶς μέντοι εἶπε, τί ζητεῖς ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; Ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις· Δεῦτε ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός; ἐξῆλθον οὖν ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταὶ λέγοντες· Ραββί, φάγε. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐγὼ βρωσὶν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε. ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους· Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Ἐμὸν βρωμά ἐστιν ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον. οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἔτι τετράμηνός ἐστι καὶ ὁ θερισμός ἔρχεται; ἰδοὺ λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμόν. ἤδη. καὶ ὁ θερίζων μισθὸν λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων. ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστίν ὁ ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὁ οὐχ ὑμεῖς

the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming (he who is called Christ); when he comes, he will show us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am he." Just then his disciples came. They marveled that he was talking with a woman, but none said, "What do you wish?" or, "Why are you talking with her?" So the woman left her water jar, and went away into the city and said to the people, "Come, see a man who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to him. Meanwhile the disciples besought him, saying "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Has anyone brought him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of him who sent me, and to accomplish his work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor." Many Samaritans from that city believed in him because of the woman's testimony. "He told me all that I ever did." So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because

κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε. Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικός, μαρτυρούσης ὅτι εἶπέ μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. ὥς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἡρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριστὸς.

**Ὕμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.**

**Ἦχος α'.**

Ὁ Ἀγγελος ἐβόα τῇ κεχαριτωμένῃ, Ἀγνή Παρθένε, χαῖρε, καὶ πάλιν ἐρῶ, χαῖρε, ὁ σὸς Υἱὸς ἀνέστη τριήμερος ἐκ τάφου.

Εὐφραίνου, ἀγάλλου, ἡ θεία πύλη τοῦ φωτός· ὁ γὰρ δύνας ἐν τάφῳ, Ἰησοῦς ἀνέτειλε, λάμψας ἡλίου φαιδρότερον, καὶ τοὺς πιστοὺς πάντας καταυγάσας, θεοχαρίτωτε Δέσποινα.

**Κοινωνικόν.**

Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς ἀθανάτου γεύσασθε.

**Ὕμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.**

**Ἀντὶ τοῦ Εἵδομεν τὸ φῶς.**

**Ἦχος πλ. α'.**

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

of his word. They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard ourselves, and we know that this is indeed Christ the Savior of the world." [RSV]

**Hymn to the Theotokos.**

**Mode 1.**

*The Angel cried aloud to the Lady full of grace: Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice. Your Son has truly risen from the grave on the third day.* [SD]

Be glad and exultant, divine gate of the light. \* For your Son, namely Jesus, having set within the tomb, \* rose and is shining more brightly than the sun, \* and He has fully illumined all the faithful, \* O Lady full of the grace of God. [SD]

**Communion Hymn.**

Receive the Body of Christ; taste from the immortal fount. [SD]

**Hymn after Holy Communion.**

**Instead of "We have seen."**

**Mode pl. 1.**

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]



## ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἰκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

### Κανόνας Νηστείας

*Κατάλυσις εἰς πάντα.*

## THE DISMISSAL

May He who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

### Fasting Rule

*Fast Free: All foods allowed.*